

Advertencias

- Utilice el aparato solamente en la forma indicada en este manual.
Estas instrucciones no pretenden abarcar todas las condiciones y situaciones posibles que pueden surgir. Recurra siempre al sentido común y a la prudencia para la instalación, el funcionamiento y la conservación de cualquier electrodoméstico.
- Este aparato ha sido fabricado para acondicionar los ambientes domésticos y no debe ser utilizado para otros fines.
- Es peligroso modificar o alterar de cualquier forma las características del aparato.
- El aparato debe instalarse siguiendo las normas nacionales que disciplinan las instalaciones eléctricas.
- Para eventuales reparaciones, diríjase siempre y exclusivamente a los centros de Asistencia Técnica autorizados por el fabricante.
Las reparaciones efectuadas por personal incompetente pueden resultar peligrosas.
- Este aparato debe ser utilizado exclusivamente por adultos.
- No permita que personas (incluidos niños) con capacidades psicofísicas sensoriales disminuidas o con experiencia y conocimientos insuficientes usen el aparato, a no ser que estén vigilados atentamente e instruidos por un responsable en relación a su seguridad.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Este aparato debe estar conectado a una toma de tierra eficaz. Haga controlar la instalación eléctrica por un electricista especializado.
- Evite utilizar alargadores para el cable de alimentación eléctrica.
- Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, desenchufe siempre el aparato de la corriente.
- No tire del cable de alimentación para cambiar de lugar el aparato.
- No instale el aparato en ambientes donde el aire puede contener gas, aceite, azufre, o cerca de fuentes de calor.
- Mantenga el aparato al menos a 50 cm. de distancia de sustancias inflamables (alcohol, etc.) o de recipientes bajo presión (por ejemplo sprays).
- No ponga objetos pesados o calientes encima del aparato.
- Limpie el filtro del aire al menos semanalmente.
- Evite utilizar aparatos de calefacción cerca del climatizador.
Si debe transportar el aparato, colóquelo en posición vertical o apoyado sobre un lado. Antes del transporte quite toda el agua contenida en el aparato. Después del transporte, espere por lo menos 1 hora antes de poner en marcha el aparato.
- No cubra el aparato con bolsas de plástico cuando lo guarde.
- Los materiales usados para el embalaje son reciclables. Le aconsejamos, por lo tanto, ponerlos en los correspondientes contenedores para la recogida selectiva.
- Al final de su vida útil, entregue el climatizador a los centros de recogida correspondientes.
- Si el cable de alimentación está estropeado, hágalo sustituir por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica para evitar cualquier riesgo.

ADVERTENCIAS ESPECÍFICAS PARA APARATO CON GAS REFRIGERANTE R410A*

El R410 A es un gas refrigerante que cumple los reglamentos de la CE sobre ecología. Se recomienda no perforar el circuito frigorífico del aparato.

INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL: Esta unidad contiene gases fluorados de efecto invernadero contemplados por el Protocolo de Kyoto. Las operaciones de mantenimiento y eliminación deben ser efectuadas solamente por personal cualificado (R410A, GWP=1975).

* Compruebe en la placa de características el tipo de gas refrigerante empleado en su aparato.

Preparación para el uso

DESCRIPCIÓN

- | | | | |
|----|---|----|----------------------------------|
| 1 | Rejilla de expulsión aire | 11 | Brida para pared |
| 2 | Panel de mandos | 12 | Tubo de salida aire |
| 3 | Asas | 13 | Adaptador para tubo (2 unidades) |
| 4 | Ruedas | 14 | Accesorio para instalación mural |
| 5 | Filtro | 15 | Rejilla para soporte |
| 6 | Rejilla de aspiración aire evaporador | 16 | Tapón para agujero soporte |
| 7 | Alojamiento del tubo de vaciado de aire | 17 | Soporte |
| 8 | Rejilla de aspiración aire condensador | 18 | Tornillos |
| 9 | Cable de alimentación | 19 | Boquilla para ventana |
| 10 | Tapón para agujero de vaciado | 20 | Mando a distancia |

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Antes de enchufar el aparato, compruebe lo siguiente:

- la tensión de la red debe ser compatible con el valor indicado en la placa de características técnicas, situada en la parte trasera del aparato;
- el enchufe de corriente y la línea de alimentación eléctrica deben estar dimensionados para soportar la carga requerida;
- el enchufe de corriente debe ser compatible con la clavija; si no es así, haga sustituir el enchufe; **el enchufe de corriente debe estar conectado a una eficaz toma de tierra. El fabricante queda eximido de toda responsabilidad si esta norma para la prevención de accidentes no es respetada.**

La sustitución del cable de alimentación deberá ser realizada exclusivamente por parte de personal técnico especializado.

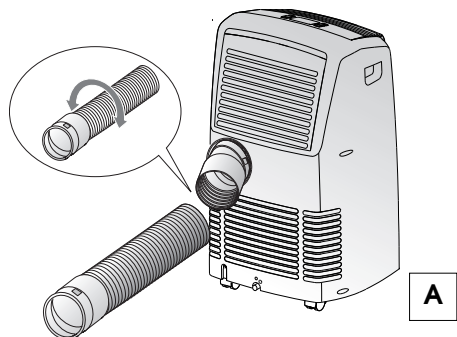
A continuación, hallará todas las indicaciones necesarias para preparar de la mejor forma su climatizador para el funcionamiento.

Coloque siempre el aparato en un lugar donde no haya obstáculos para la aspiración y la expulsión del aire.

CLIMATIZACIÓN SIN INSTALACIÓN

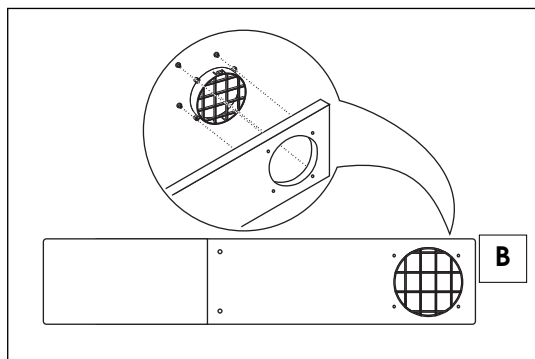
Con pocas y simples operaciones, su acondicionador le devolverá las condiciones de bienestar:

- Atornille un adaptador para tubo [13] en una extremidad del tubo de vaciado del aire [12].
- Aplique el otro adaptador [13] en el alojamiento específico del tubo de vaciado aire [7] situado en la parte trasera del aparato (véase la fig. A).
- Atornille la extremidad del tubo sin adaptador en el adaptador anteriormente aplicado al aparato (véase la fig. A).



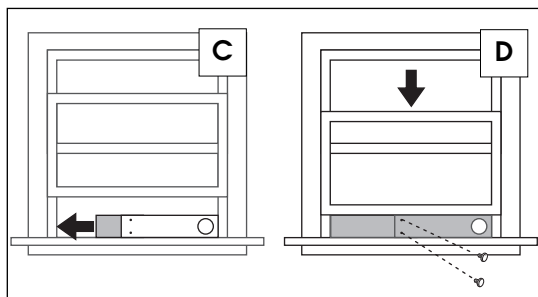
Ventana de guillotina

- Coloque la rejilla para soporte [15] en el soporte [17] y fíjela con los 4 tornillos incluidos en el suministro [18] (fig. B).



- Abra la ventana.
- Coloque el soporte [17] en todo el ancho de la ventana (fig. C).
- Tras haber alargado el soporte, podrá fijarlo con los tornillos restantes incluidos en el suministro.
- Baje la ventana (fig. D).

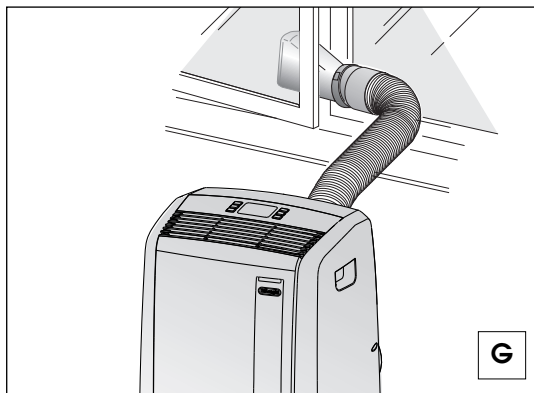
Preparación para el uso



- Coloque el acondicionador cerca de la ventana **12** en la rejilla sobre el soporte **17** (fig. **E**). Asegúrese de que el tubo de salida del aire no esté obstruido.
- Cuando no utilice el aparato, puede tapar el agujero del soporte con el tapón **16** incluido en el suministro.



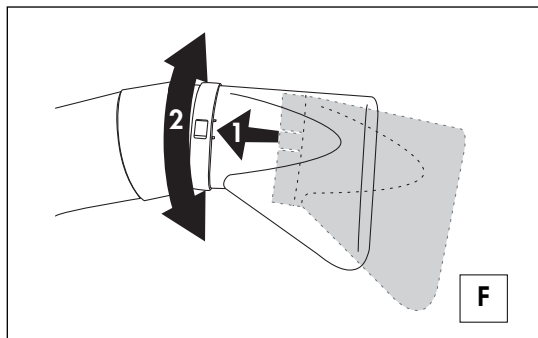
- Abra ligeramente la ventana o la balconera y siga las indicaciones de la figura **G** para situar la boquilla **19** en su sitio.



Limite todo lo posible la longitud y las curvas de los tubos de aire evitando cualquier estrangulamiento.

Ventana de doble hoja

- Aplique la boquilla para ventana **19** en el tubo de salida del aire **12** antes empalmado, como se representa en (fig. **F**).

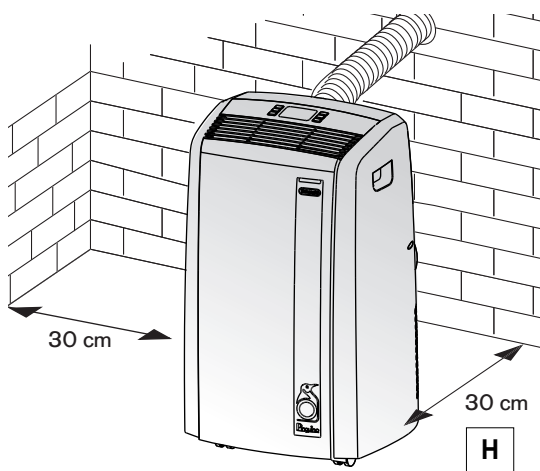


ES

Preparación para el uso

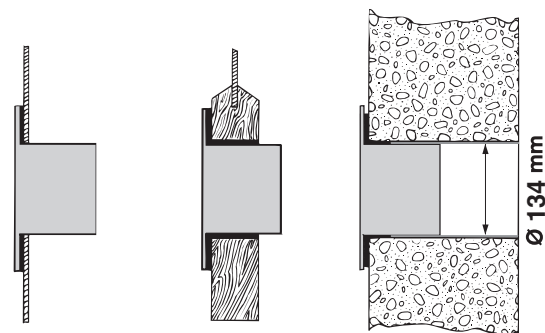
CLIMATIZACIÓN CON INSTALACIÓN

Si lo desea, puede también instalar su aparato de manera semipermanente (Fig. H).



En este caso deberá:

- Realizar un agujero ($\varnothing 134$ mm) en la pared que se comunica con el exterior, o a través del cristal de una ventana. Respete el intervalo de altura y las dimensiones del agujero, indicados en la figura I.



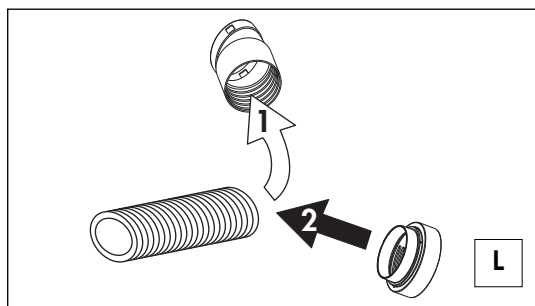
en el cristal de la ventana

en el zócalo de madera de la balcón

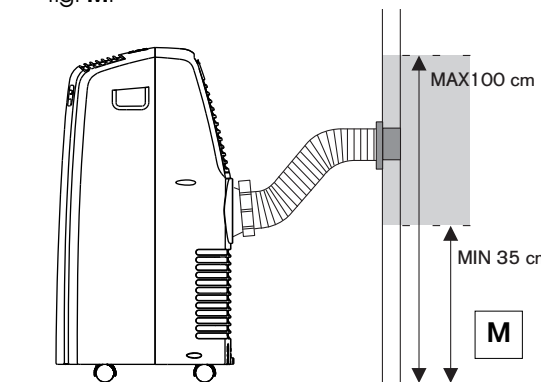
en la pared: le aconsejamos aislar la sección de la pared con un material aislante adecuado.

Limite todo lo posible la longitud y las curvas de los tubos de aire evitando cualquier estrangulamiento.

- Aplique el accesorio brida [11] incluido en el equipamiento en el agujero.
- Aplique el adaptador [13] en el alojamiento específico tubo de vaciado aire [7] situado en la parte trasera del aparato (véase la fig. A).
- Enrosque el accesorio para el montaje mural [14] en el tubo de salida del aire [12] o, si es necesario, quite el adaptador [13] del tubo de salida del aire [12] para ello desenrózquelo y sitúe en su sitio el terminal para la instalación mural [14] (fig. L).



- Aplique la extremidad del tubo [12] en la brida [11] siguiendo las indicaciones de la fig. M.



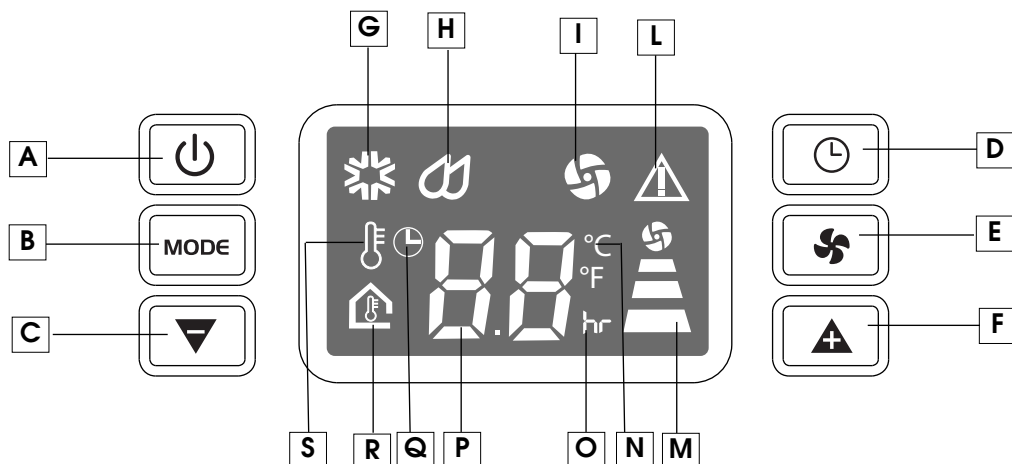
Cuando el tubo [12] no esté colocado, puede cerrar el agujero con el tapón de la brida [11].

NOTA

Cuando realice una instalación semipermanente, le aconsejamos dejar ligeramente abierta una puerta (aunque sea 1 cm solamente) para garantizar una ventilación correcta.

Panel de mandos

EL PANEL DE MANDOS



DESCRIPCIÓN DEL PANEL DE MANDOS

- A** Botón On/off (encendido/apagado)
- B** Botón de selección funciones **MODE**
Acondicionamiento, deshumidificación, ventilación
- C** Botón disminución de temperatura/tiempo de funcionamiento programado
- D** Botón timer
- E** Botón de selección de la velocidad de ventilación (MÁX./INTERM. MÍN)
- F** Botón aumento de temperatura/ tiempo de funcionamiento programado
- G** Símbolo de acondicionamiento
- H** Símbolo de deshumidificación
- I** Símbolo de ventilación
- L** Símbolo de alarma
- M** Indicador de velocidad del ventilador
- N** Indicador de la escala de temperatura seleccionada
- O** Indicador de las horas timer
- P** Valores programados de temperatura, la temperatura ambiente y el tiempo de funcionamiento/apagado programado
- Q** Símbolo de timer
- R** Símbolo de temperatura ambiente
- S** Símbolo de temperatura programada

✓ No apague nunca el acondicionador desconectando directamente la clavija, presione el botón y espere durante algunos minutos antes de desenchufarlo: sólo de este modo el aparato podrá realizar los controles que comprueban el estado de funcionamiento.

Funcionamiento

ENCENDIDO DEL APARATO

Enchufe el aparato a la corriente.

En el visor aparecen dos rayas para indicar que el aparato se encuentra en Stand-by.

A continuación presione el botón (A).

Ved første gangs antenning begynner apparatet i luftkjøling, displayet viser romtemperaturen og ventilasjonshastigheten er minimal. Ved neste gangs antenning vil luftkjøleren aktiveres med den siste innstilte funksjonen før slukking.

Presione el botón **MODE (B)** hasta ver el símbolo relativo a la función elegida, o sea:



Símbolo de acondicionamiento (G)



Símbolo de deshumidificación (H)



Símbolo de ventilación (I)



MODO ACONDICIONAMIENTO

Es ideal para los períodos cálidos y bochornosos que requieren refrescar y deshumidificar el ambiente.

Para programar de forma correcta este modo de funcionamiento:

- Presione repetidamente el botón MODE hasta que aparezca el símbolo de acondicionamiento, la temperatura ambiente aparece en el visor.
- Seleccione la temperatura con el botón ▲ (F) o con el botón ▼ (C) hasta que aparezca el valor deseado. Durante la selección el valor de la temperatura parpadea. Después de 10 segundos de la selección, el visor muestra de nuevo la temperatura ambiente.
- Seleccione una velocidad de ventilación con el botón . Las velocidades disponibles son 3:



Velocidad máxima: para alcanzar lo más rápidamente posible la temperatura deseada.



Velocidad intermedia: si quiere reducir el nivel de ruido manteniendo un buen nivel de confort.



Velocidad mínima: cuando desee el silencio máximo.

Las temperaturas más aptas para el ambiente en el período veraniego varían entre los 24 ° y los 27°C. De todas formas, no es aconsejable programar temperaturas muy inferiores respecto a las temperaturas externas.



Funcionamiento

MODO DESHUMIDIFICACIÓN

Es ideal para disminuir la humedad del ambiente (estaciones intermedias, locales húmedos, períodos de lluvia, etc). En el modo deshumidificación, el aparato debe presentar la misma configuración que en el modo acondicionamiento, o sea con el tubo de salida del aire aplicado al aparato para expulsar la humedad hacia fuera.

Para programar de forma correcta este modo de funcionamiento:

- Presione repetidamente el botón **MODE** hasta que aparezca **el símbolo de deshumidificación**.

NOTA: En deshumidificación, con una temperatura ambiente superior a 25°C, se puede regular la velocidad de ventilación pero con temperaturas inferiores a 25°C, no se puede seleccionar la velocidad de ventilación pues el aparato la programa automáticamente en la mínima.



ES

MODO VENTILACIÓN

Empleando este modo, no es necesario aplicar el tubo de salida del aire al aparato.

Para programar de forma correcta este modo de funcionamiento:

- Presione repetidamente el botón **MODE** hasta que aparezca el símbolo de ventilación .
 - Seleccione una velocidad de ventilación con el botón .
- Las velocidades disponibles son 3:



Velocidad máxima: para obtener la máxima potencia de ventilación.



Velocidad intermedia: si quiere reducir el nivel de ruido pero manteniendo una buena capacidad de ventilación.



Velocidad mínima: cuando desee el silencio máximo.



NOTA: Presione al mismo tiempo los botones  y  durante 3 segundos para cambiar la unidad de medida visualizada de la temperatura.



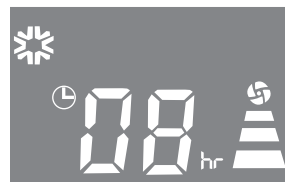
Programación del timer

PROGRAMACIÓN DEL TIMER

El timer permite programar el encendido o el apagado retardado del aparato; esta programación evita derroches de energía eléctrica optimizando los períodos de funcionamiento.

Cómo programar el encendido retardado

- Enchufe el aparato a la corriente, se pondrá en la posición de STAND-BY.
- Presione el botón timer (**D**). el símbolo timer (**Q**) se enciende.
- Programe con los botones ▲ (**F**) o ▼ (**C**) el número de horas después de las cuales el aparato debe empezar a funcionar. Éstos incrementan o decrementan una hora a la vez.



Puede programar un encendido en las 24 horas siguientes.

Cuando hayan pasado 5 segundos después de programar el timer, la luminosidad del visor disminuye y la programación queda memorizada.

NOTA: después de la programación se pueden modificar los modos de funcionamiento y las velocidades del ventilador.

Para borrar la programación del timer presione el botón timer (**D**).

Al presionar el botón **ON/OFF (A)**, la programación del timer queda anulada y el acondicionador se apaga inmediatamente en el modo seleccionado.

Cómo programar el apagado retardado

- En cualquier modo de funcionamiento acondicionamiento/ventilación/deshumidificación, puede programar el apagado retardado.
- Presione el botón Timer (**D**): el símbolo del timer en funcionamiento (**Q**) se enciende.
- Programe con los botones ▲ (**F**) o ▼ (**C**) el número de horas después de las cuales el aparato debe dejar de funcionar. Éstos incrementan o decrementan una hora a la vez.

Puede programar un apagado en las 24 horas siguientes.



Cuando hayan pasado 5 segundos después de programar el timer, el visor muestra el modo de funcionamiento y el símbolo del timer permanecerá encendido.

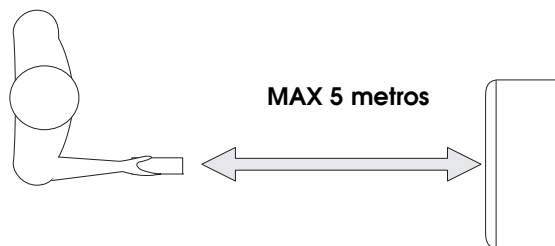
En el horario preestablecido el climatizador se apaga situándose en la posición Stand-by.

Para borrar la programación del timer presione de nuevo el botón timer (**D**), el símbolo del timer se apaga.

NOTA: después de la programación se pueden modificar los modos de funcionamiento y las velocidades del ventilador.

MODELOS CON MANDO A DISTANCIA

- Oriente el mando a distancia hacia el receptor del acondicionador de aire. La distancia máxima entre el mando a distancia y el aparato es de 5 metros (sin ningún obstáculo entre el mando a distancia y el receptor).
- El mando a distancia debe manejarse con **sumo cuidado y respeto**: sin dejarlo caer, sin exponerlo a la luz solar directa, ni colocarlo cerca de fuentes de calor.



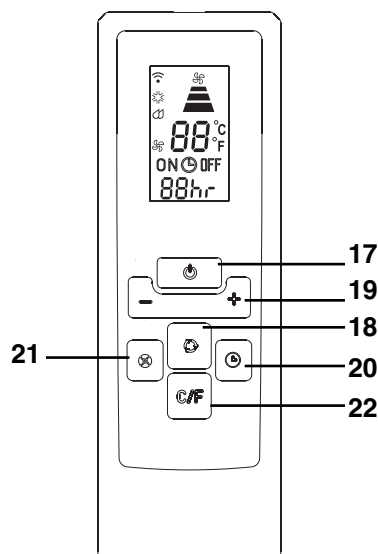
ES

DESCRIPCIÓN DEL MANDO A DISTANCIA

- 17) Botón "ON/OFF"
- 18) Botón "MODE"
- 19) Botón aumento/disminución temperatura/funcionamiento programado
- 20) Botón "TIMER"
- 21) Botón selección de velocidad de ventilación (MÁX/INT/MÍN)
- 22) Botón de conmutación °F/°C

Sustitución de las pilas

- Quite la tapa situada en la parte trasera del mando a distancia;
- Cambie las pilas gastadas con dos pilas LR03 "AAA" 1,5V colocándolas en la posición correcta (véanse las instrucciones en el interior del alojamiento de las pilas);
- Coloque nuevamente la tapa.



Tanto si se sustituye como si se deja de usar el mando a distancia, quítele y elimine las pilas según las leyes vigentes porque son perjudiciales para el medio ambiente.

No mezcle pilas alcalinas, estándares (cinc-carbono) o recargables (níquel-cadmio). No tire las pilas al fuego ya que podrían explotar o perder líquidos peligrosos.

ENCENDIDO DEL APARATO

Enchufe el aparato a la corriente.

Presione el botón **ON/OFF** (17) del mando a distancia (al encenderse, el acondicionador arranca con la última función configurada antes del apagado).

Presione el botón **MODE** (18) para seleccionar la función deseada:

ACONDICIONAMIENTO (COOL)

DESHUMIDIFICACIÓN (DEUMIDIFYING)

SÓLO VENTILACIÓN (FAN ONLY)

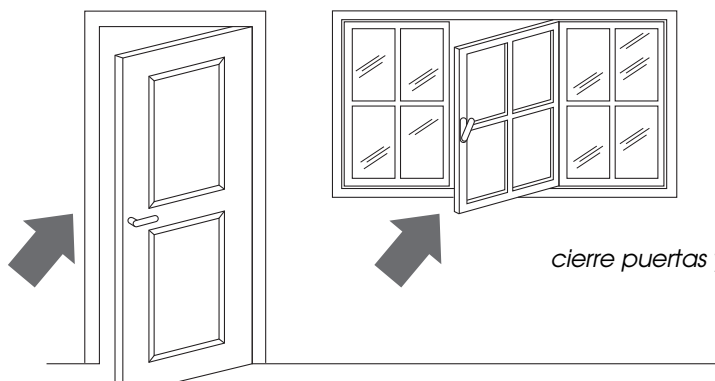
En el panel de mandos se enciende el piloto relativo a la función seleccionada.

En lo que se refiere a las configuraciones de acondicionamiento / deshumidificación / sólo ventilación programación del timer, consulte los párrafos de la pág. 74-75.

Consejos

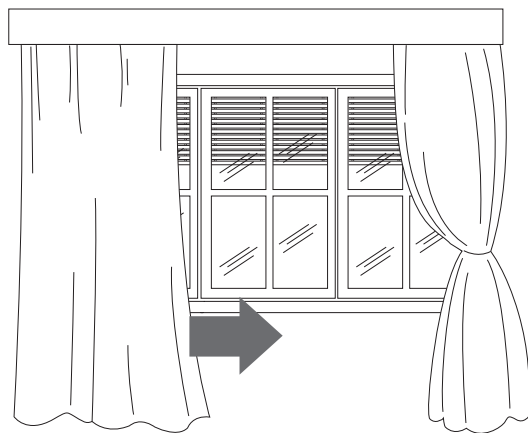
Es necesario seguir las siguientes advertencias para obtener el máximo rendimiento del climatizador:

- cierre puertas y ventanas del local que desea climatizar, Excepto únicamente en caso de instalación por medio de un agujero en la pared. En dicho caso, es aconsejable dejar una rendija en una puerta o ventana en modo de garantizar un adecuado recambio del aire.

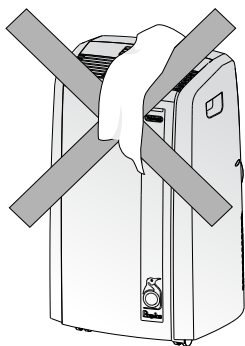


cierre puertas y ventanas

- Proteja la habitación de los rayos solares directos, cerrando las cortinas y/o bajando parcialmente las persianas, para obtener un funcionamiento extremadamente económico.
- No apoye objetos sobre el climatizador.
- No obstaculice la aspiración **6** ni la expulsión de aire **1**;
- Compruebe que no haya fuentes de calor en el ambiente.



baje las persianas o cierre las cortinas



no lo cubra

- Controle que el climatizador esté situado sobre un suelo nivelado.

Limpieza

Antes de realizar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, apague el aparato presionando el botón ON/OFF (A) y, en los modelos con mando a distancia, presione el botón ON/OFF **17**, y a continuación desenchufe siempre el aparato de la corriente.

LIMPIEZA DEL MUEBLE EXTERNO

Le aconsejamos limpiar el aparato con un paño apenas humedecido y secarlo con un paño seco. Por motivos de seguridad, no lave el climatizador con agua..

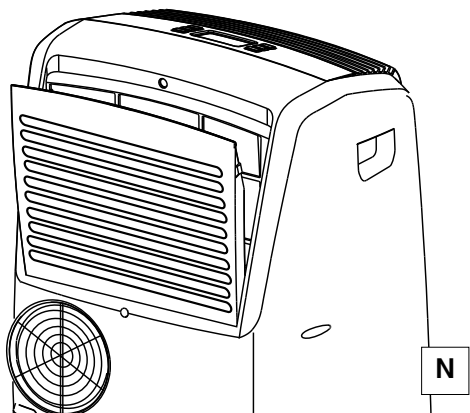
Precauciones

No use nunca gasolina, alcohol o disolventes para la limpieza. No pulverice nunca líquidos insecticidas o productos similares.

LIMPIEZA DE LOS FILTROS DE AIRE

Para mantener inalterada la eficiencia de su climatizador, le aconsejamos limpiar el filtro antipolvo cada semana de funcionamiento. El filtro está situado a nivel de la rejilla de aspiración y la rejilla es, a su vez, el alojamiento del filtro.

Para la limpieza del filtro será necesario extraer el filtro siguiendo las indicaciones de la figura **N**.



Para quitar el polvo depositado en el filtro, utilice un aspirador. Si está muy sucio, sumérjalo en agua tibia aclarándolo varias veces. Mantenga la temperatura del agua por debajo de los 40°C.

Después de haberlo lavado, seque el filtro antes de volverlo a colocar.

Ponga el filtro en el alojamiento específico para colocarlo de nuevo.

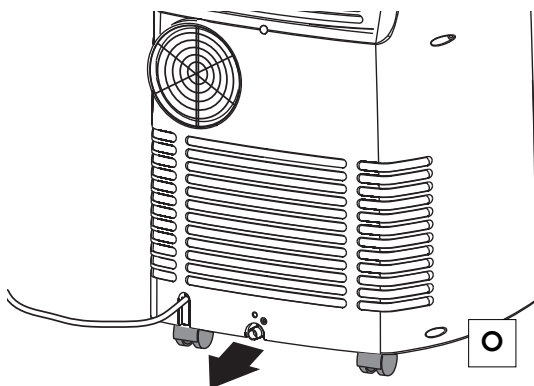
CONTROLES DE INICIO DE TEMPORADA

Compruebe que el cable de alimentación y el enchufe estén perfectamente íntegros y asegúrese de que la toma de tierra sea eficiente. Respete rigurosamente las normas de instalación.

OPERACIONES DE FINALES DE TEMPORADA

Para vaciar toda el agua contenida en el circuito interno, quite el tapón. Deje salir toda el agua que queda en un recipiente (figura O). Cuando acabe el vaciado, coloque de nuevo el tapón en el alojamiento correspondiente.

Limpie el filtro y déjelo secar correctamente antes de volverlo a montar.



Si algo no funciona ...

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
El climatizador no se enciende	- no hay corriente. - no está enchufado. - ha intervenido el dispositivo de seguridad.	- espere. - enchúfelo. - llame a su centro de asistencia
El climatizador funciona sólo por poco tiempo	- el tubo de vaciado del aire presenta un estrangulamiento. - el tubo de vaciado del aire está obstruido. - el tubo de vaciado del aire tiene pliegues.	- coloque correctamente el tubo de vaciado. - compruebe que no haya obstáculos que impidan la salida del aire al exterior. - elimine los pliegues.
El climatizador funciona pero no enfría la habitación	- ventana abierta. - en la habitación hay alguna fuente de calor encendida (quemador, lámpara, etc.). - el tubo de vaciado de aire se ha salido de su alojamiento. - filtro de aire obstruido. - el climatizador tiene una potencia inadecuada para las condiciones o las dimensiones del ambiente.	- cierre la ventana. - elimine la fuente de calor. - introduzca el tubo en el alojamiento. - deberá limpiar el filtro o sustituirlo.
Olor particular en la habitación	el filtro de aire está atascado.	deberá limpiar el filtro o sustituirlo.
El climatizador no funciona durante 3 minutos aproximadamente después de reencenderlo.	Se ha activado el dispositivo de seguridad del aparato.	espere a que pasen 3 min.
El piloto alarma (ALARM) L se enciende	La cubeta situada dentro del aparato está llena.	Vacíe la cubeta (consulte el párrafo operaciones de finales de temporada pág. 79).

AUTODIAGNÓSTICO

El aparato tiene un sistema de autodiagnóstico que identifica algunas de las anomalías de funcionamiento. Los mensajes de error aparecen en el visor del aparato.

SI EN EL VISOR APARECE...  "Low Temperature" (temperatura baja) ...SIGNIFICA: que la temperatura del ambiente es demasiado baja.	SI EN EL VISOR APARECE...  "High Temperature" (temperatura alta) ...SIGNIFICA: que la temperatura del ambiente es demasiado alta.	SI EN EL VISOR APARECE...  "Probe Failure" (sonda estropeada) ...SIGNIFICA: que hay que ponerse en contacto con el Centro de Asistencia más cercano.
--	---	---

Garantía/Características técnicas

GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

Las condiciones de garantía y de asistencia técnica se indican en la documentación entregada junto con su aparato.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión de alimentación	consulte la placa de las características
Potencia máx. absorbida en acondicionamiento	"
Refrigerante	"
Potencia frigorífica	"

CONDICIONES LÍMITES DE FUNCIONAMIENTO

Temperatura de la habitación con acondicionamiento 21÷35°C.

ES

El transporte, la carga, la limpieza, la recuperación y la eliminación del refrigerante deben ser efectuados únicamente por los centros de asistencia técnica autorizados por el fabricante.

El desguace del aparato debe ser efectuado únicamente por personal especializado autorizado por el fabricante.

Advertencias para la eliminación correcta del producto según establece la Directiva Europea 2002/96/CE.



Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.